



金錢村何東學校
二零二三至二零二四年度通告第 76 號
香港中文大學才德兼備理財學校計劃
「我的夢想校園」學生自學理財網上遊戲比賽

敬啟者：

本校訓輔組參加了由香港中文大學教育學院大學與學校夥伴協作中心（下稱「中心」）和投資者及理財教育委員會合辦的「才德兼備理財學校計劃—『我的夢想校園』學生自學理財網上遊戲比賽」（下稱「理財遊戲比賽」），讓學生透過網上遊戲自學理財，並與全港小學生一同競賽，共同建立正面積極的價值觀。

「理財遊戲比賽」將於 2024 年 4 月 22 日至 5 月 5 日舉行，學生將於 14 天內持續登入遊戲，每天預期在 15 分鐘內完成。請瀏覽 https://fls.fed.cuhk.edu.hk/student-area/game_competition/ 或掃描右方二維碼查看「理財遊戲比賽」詳情。



冀家長能鼓勵 貴子弟參與是次「理財遊戲比賽」，並回覆本函。請 台端參閱後頁有關「理財遊戲比賽」的《個人資料收集聲明》及《私隱政策聲明》，並於 1 月 29 日或以前填妥回條。

如有查詢，請致電 2670 3849 聯絡學校社工黃永康先生。

此致
 貴家長

金錢村何東學校

校 長：吳毓琪 謹啟

二零二四年一月二十二日



23-24 通告第 76 號

(請在適當之 內加✓)

※ 回 條 ※ (交社工黃永康)

敬覆者：

本人已知悉第 76 號通告(「我的夢想校園」學生自學理財網上遊戲比賽)之內容，

同意敝子弟參加計劃，並已閱讀及同意相關《個人資料收集聲明》及《私隱政策聲明》。

不同意敝子弟參加計劃。

此覆
 金錢村何東學校校長

()班學生：_____ ()

家 長 姓 名：_____

家 長 簽 署：_____

二零二四年一月 日

「我的夢想校園」學生自學理財網上遊戲 《個人資料收集聲明》

「我的夢想校園」遊戲（遊戲）屬投資者及理財教育委員會（投委會）擁有，並由香港中文大學教育學院大學與學校夥伴協作中心（中心）管理。中心尊重個人資料私隱，並承諾完全遵守《個人資料（私隱）條例》的規定。請細閱下文以了解遊戲的收集個人資料政策。

收集資料的目的

中心向你收集得的資料只會用作設立及管理你的遊戲帳戶。

你必需提供設立遊戲帳戶所需的個人資料。如你未能提供有關個人資料，中心未必可以為你設立遊戲帳戶。

資料的轉移

在未得你的事先同意前，中心將不會向中心及投委會以外的其他人士或機構披露所收集得到有關於你的資料。

私隱政策聲明

如欲了解其他處理個人資料方面的私隱政策及實務，請參閱遊戲《私隱政策聲明》。

查閱及改正個人資料

你有權查閱及改正中心所持有關於你的個人資料。如欲查閱及／或改正你的個人資料，可致函至香港中文大學王福元樓 70 室或 fls.cusp@cuhk.edu.hk 聯絡中心的保障資料主任。

「我的夢想校園」學生自學理財網上遊戲 《私隱政策聲明》

「我的夢想校園」遊戲（遊戲）屬投資者及理財教育委員會（投委會）擁有，並由香港中文大學教育學院大學與學校夥伴協作中心（中心）管理。

1. 政策聲明

中心尊重個人資料私隱，並承諾完全遵守《個人資料（私隱）條例》的規定。尤其香港中文大學對保障個人資料（私隱）的政策（連結：<https://www.cuhk.edu.hk/policy/pdo/b5/>）確保儲存的個人資料準確無誤，及有妥善的儲存方法，並依照在收集資料時所說明的目的使用該等資料。

2. 中心所持有的個人資料的實務聲明

中心收集的個人資料皆以自願提供方式收取。與遊戲相關的個人資料可能包括教師及學生的姓名及電郵地址。中心所持有的個人資料的大致類別及主要用途如下：

- 就設立及維持「學生帳戶」及「教師帳戶」所提供的個人資料，中心將會用以啟動遊戲。

除非法例容許或有所規定，中心收集的個人資料將不會在未經你的同意之前作其他用途。

3. 未成年人士的個人資料

教師或學生就設立及維持「學生帳戶」所提供的個人資料，可能包括未成年人士（18 歲以下兒童）的個人資料。教師必須 (i) 要求未成年人士的家長或監護人細閱本《私隱政策聲明》及《個人資料收集聲明》，並且 (ii) 在未經家長或監護人同意前，未成年人士不得於遊戲內提供其個人資料。

通過「學生帳戶」向中心提供未成年人士的任何個人資料代表相關教師已確認獲得相關未成年人士的家長或監護人同意。

4. 你瀏覽本網站時所收集的資料

「Cookies」的使用

- 當你瀏覽本網站時，網站可能會作記錄，以分析網站的訪客客流和一般使用狀況。其中部分資料將透過「cookies」方式收集。
- 「Cookies」是指儲存在你電腦內（或其他支持互聯網的裝置，如智能手機或平板電腦）的資料檔。當你進入本網站時，本網站即自動於你的瀏覽器上安裝並使用「cookies」。「Cookies」收集與儲存關於你在本網站所進行的動作的資料，但一般不會收集或儲存可辨識你身分的個人資料。
- 本網站使用「session cookies」和「persistent cookies」。「session cookies」是暫時性的「cookies」，只會在你瀏覽本網站時儲存在你的裝置上，在你關閉瀏覽器時便會自動刪除。

「persistent cookies」會繼續儲存於你的裝置上，直至到期日或你手動刪除為止。這些「cookies」當中，有部分由中心放置（第一方「cookies」），也有其他由第三方放置（第三方「cookies」）。就透過第一方「cookies」所收集之個人資料而言，中心的私隱政策適用。透過第三方「cookie」收集的個人資料受限於第三方的私隱政策。

- 你可以透過更改瀏覽器私隱設定拒絕接受「cookies」。然而，如你拒絕接受「cookies」，你或會不能使用或啟動本網站中的某些功能，而你在本網站的體驗也會受到影響。

5. 保留資料

中心收集及持有的不同類型個人資料都有不同的保留期限。中心會採取一切合理可行的措施，確保個人資料不會保留超過為達致使用或擬使用有關資料的目的（或任何直接相關目的）所需的時間，惟法例容許或有所規定者除外。

- 你首次登入遊戲時所提供的個人資料，只會保留兩年。限期後所設立的「教師帳戶」及「學生帳戶」將會被刪除。
- 中心會保留不含任何可識別個人資料的遊戲及用家活動紀錄作分析用途。

6. 保護個人資料

中心採取適當步驟保護所持有的個人資料，以免該等資料有所遺失、在未經授權的情況下被查閱、使用、修改或披露。你提供予中心的所有個人資料在中心網站上均受到保護，只有中心內的獲授權人員及／或獲授權收取有關資料的代理商及機構，方可查閱有關資料。然而，在網上傳送的任何資料並無以加密方式予以保護。

7. 查詢

如欲查詢有關此私隱政策聲明，或希望查閱及／或改正你的個人資料，可致函至香港中文大學王福元樓 701 室或 fls.cusp@cuhk.edu.hk 聯絡中心的保障資料主任。

版權聲明

本網頁之一切權利屬投委員會所有，以及由中心管理。未經許可，任何人不得擅自利用任何方法出版或複製本網頁之任何部分。若對版權問題有任何查詢，請與中心聯絡。

免責聲明

中心無須事先通知而可隨時修改本網頁的內容和任何部分。因使用、誤用或依據此網頁的資訊而導致的損失或破壞，中心概不負責。

此中文私隱政策聲明為英文版本譯本，如中、英文兩個版本有任何抵觸或不相符之處，應以英文版本為準。

My Dream School

Personal Information Collection Statement

The My Dream School game (“Game”) is owned by the Investor and Financial Education Council (“IFEC”) and managed by the Centre for University and School Partnership of the Chinese University of Hong Kong’s Faculty of Education (“CUSP”). The CUSP respects personal data privacy and is committed to complying with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance (“PDPO”). This Statement explains the purposes of the personal data collected in relation to the Game.

Purpose of Collection

The information collected from you will be used for the purpose of creation and maintenance of the Game account only.

Please note that it is mandatory for you to provide personal data during the Game account creation. In the event that you do not provide such personal data, we may not be able to create your Game account.

Transfer of data

The information collected about you will not be disclosed to third party other than CUSP and IFEC without your prior consent.

Privacy Policy Statement and Practices

Please see the Privacy Policy Statement for our general policy and practices in respect of collection and use of personal data collected in relation to the Game.

Access to and Update Personal Data

You have the right to request access to and correct your information held by CUSP. If you wish to request access to and/or correct your personal data, please contact our data protection officer at “Room 701, Wong Foo Yuan Building, The Chinese University of Hong Kong” or fls.cusp@cuhk.edu.hk.

My Dream School

Privacy Policy Statement

The My Dream School game (“Game”) is owned by the Investor and Financial Education Council (“IFEC”) and managed by the Centre for University and School Partnership of the Chinese University of Hong Kong’s Faculty of Education (“CUSP”).

1. Statement of Policy

The CUSP respects personal data privacy and is committed to complying with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance (“PDPO”). In particular, the Chinese University of Hong Kong’s Guidelines on Personal Data Protection (Link: <https://www.cuhk.edu.hk/policy/pdo/en/>) provide that personal data should be accurate, securely kept and used only for the purpose(s) for which they have been collected.

2. Statement of practice on personal data

Personal data is collected by the CUSP on a voluntary basis. Personal data in relation to the Game may include names and email addresses of teachers and students. The broad categories of personal data held by the CUSP in connection with the Game, and our main purpose of use is:

- Personal data provided for the creation and maintenance of “student accounts” and “teacher accounts” will be used by the CUSP to enable Game plays.

The personal data collected by CUSP will not be used for any other purposes without your consent unless such use is permitted or required by law.

3. Personal data of minors

Personal data provided by teachers or students for the creation and maintenance of “student accounts” may include personal data of minors (children under 18 years old). Teachers must (i) request the parents or guardians of minors to read this Privacy Policy Statement and the Personal Information Collection Statement and (ii) not allow minors to input their personal data in creating a student account, or otherwise provide their personal data, without the consent of their parents or guardians.

By providing the CUSP with any personal data of a minor via a “student account”, the relevant teacher confirms that he/she has

obtained the consent of the relevant minor's parent or guardian.

4. Information collected when you visit this website

Use of cookies

- When you browse this website, your visit to this website may be recorded for analysis on visitor flow and general usage patterns analysis. Some of this information will be collected through the use of cookies.
- Cookies are data files stored on your computer (or other Internet enabled devices, such as a smartphone or tablet). They are automatically installed and used by your browser when you access this website. The cookies collect and store information about actions you take on the website but do not normally collect or store personally identifiable information.
- The CUSP uses session cookies and persistent cookies on this website. Session cookies are temporary cookies that are stored on your device only while you are visiting this site and are automatically deleted when you close your browser. Persistent cookies remain stored on your device until it reaches a defined expiration date or are removed manually. Some of these cookies may be placed by the CUSP (first party cookies) while others may be placed by third parties (third party cookies). To the extent any personal information is collected through first-party cookies, this privacy policy applies. Personal information collected through a third party cookie is subject to the privacy policy of that third party.
- You may refuse to accept cookies by modifying the privacy settings in your browser. However, if you refuse to accept cookies, you may not be able to utilise or activate certain functions available on this website and your experience with this website will be affected.

5. Retention

Different retention periods apply to the various kinds of personal data collected and held by the CUSP. We take all reasonably practicable steps to ensure that personal data will not be kept longer than is necessary for the fulfillment of the purposes (or any directly related purpose) for which the data is or is to be used, unless the retention is otherwise permitted or required by law.

- Personal data provided will be retained for two years from account creation. After that, "teacher accounts" and "student accounts" will be deleted.
- Game play history and usage log files without any personally identifiable information will be retained for analysis purposes.

6. Security

The CUSP takes appropriate steps to protect personal data we hold against loss, unauthorised access, use, modification or disclosure. All personal data you provide to the CUSP under this website is secured on this website. Access is limited to authorised personnel within the CUSP and/or agencies and bodies who are authorised to receive such information. The transmission of any information online is not secured by encryption.

7. Enquiries

If you have any enquiries regarding this Privacy Policy Statement, or if you wish to request access to and/or correction of your personal data held by the CUSP, please contact our data protection officer at "Room 701, Wong Foo Yuan Building, The Chinese University of Hong Kong" or fls.cusp@cuhk.edu.hk.

This Privacy Policy Statement has been translated into Chinese. If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.

Copyright Statement

The content displayed on this website is the intellectual property of the IFEC and managed by the CUSP. You may not reuse, republish, or reprint such content without our consent. Should you have any enquiries regarding intellectual property, please contact us.

Liability Statement

The content of the website is subject to change without notice. The CUSP accepts no liability for any loss or damage howsoever arising from any use or misuse of or reliance on any information on this website.